

Lesson 233

Vocabulary Summary: Simplified:

为什么你今天看起来心情不太好？
Wèi shénme nǐ jīntiān kànqǐlái xīnqíng bú tài hǎo?
Why is that you look like you're in a mood today?

因为我昨天跟我男朋友吵架了
Yīnwèi wǒ zuótiān gēn wǒ nán péngyǒu chǎojià le
Because I had an argument with my boyfriend yesterday

发生了什么事？
Fāshēng le shénme shì?
What happened?

他昨天晚上很晚才回家
Tā zuótiān wǎnshàng hěn wǎn cái huíjiā
He came home very late last night

又没有跟我说为什么
Yòu méiyǒu gēn wǒ shuō wèi shénme
And he didn't tell me why

所以我刚刚把他骂了一顿
Suǒyǐ wǒ gānggāng bǎ tā mà le yī dùn
So I just gave him a piece of my mind

那结果怎样？
Nà jiéguǒ zěn yàng?
So what was the end result?

他很生气
Tā hěn shēngqì
He was very angry
Since he felt that I didn't respect him enough

Vocabulary Summary: Traditional:

爲什麼你今天看起來心情不太好？
Wèi shénme nǐ jīntiān kànqǐlái xīnqíng bú tài hǎo?
Why is that you look like you're in a mood today?

因爲我昨天跟我男朋友吵架了
Yīnwèi wǒ zuótiān gēn wǒ nán péngyǒu chǎojià le
Because I had an argument with my boyfriend yesterday

發生了什麼事？
Fāshēng le shénme shì?
What happened?

他昨天晚上很晚才回家
Tā zuótiān wǎnshàng hěn wǎn cái huíjiā
He came home very late last night

又沒有跟我說爲什麼
Yòu méiyǒu gēn wǒ shuō wèi shénme
And he didn't tell me why

所以我剛剛把他罵了一頓
Suǒyǐ wǒ gānggāng bǎ tā mà le yī dùn
So I just gave him a piece of my mind

那結果怎樣？
Nà jiéguǒ zěn yàng?
So what was the end result?

他很生氣
Tā hěn shēngqì
He was very angry
Since he felt that I didn't respect him enough

Vocabulary Summary: Simplified:

因为他觉得我不够尊重他
Yīnwèi tā juéde wǒ bú gòu zūnzhòng tā
Since hi felt that I didn't respect him
enough

后来呢？
Hòulái ne?
So in the end?

我被他的反应吓到了
Wǒ bèi tāde fǎnyìng xià dào le
I was surprised his reaction

所以我就开始哭了
Suǒyǐ wǒ jiù kāishǐ kū le
So I started to cry

天呀！
Tiānyā!
My goodness!

我没想到你是个这么情绪化的人
Wǒ méi xiǎng dào nǐ shì gè zhème
qíngxùhuà de rén
I never knew that you were such an
emotional person

有时候我还是觉得单身的生活比较好
Yǒu shíhòu wǒ hái shì juéde dānshēn de
shēnghuó bǐjiào hǎo
Sometimes I still feel having a single lif is
better

你现在骄傲的样子让我觉得很讨厌
Nǐ xiànzài jiāoào de yàngzi ràng wǒ juéde
hěn tǎoyàn
I hate the arrogance that you are displaying
now

Vocabulary Summary: Traditional:

因為他覺得我不夠尊重他
Yīnwèi tā juéde wǒ bú gòu zūnzhòng tā
Since hi felt that I didn't respect him
enough

後來呢？
Hòulái ne?
So in the end?

我被他的反應嚇到了
Wǒ bèi tāde fǎnyìng xià dào le
I was surprised his reaction

所以我就開始哭了
Suǒyǐ wǒ jiù kāishǐ kū le
So I started to cry

天呀！
Tiānyā!
My goodness!

我沒想到你是個這麼情緒化的人
Wǒ méi xiǎng dào nǐ shì gè zhème
qíngxùhuà de rén
I never knew that you were such an
emotional person

有時候我還是覺得單身的生活比較好
Yǒu shíhòu wǒ hái shì juéde dānshēn de
shēnghuó bǐjiào hǎo
Sometimes I still feel having a single lif is
better

你現在驕傲的樣子讓我覺得很討厭
Nǐ xiànzài jiāoào de yàngzi ràng wǒ juéde
hěn tǎoyàn
I hate the arrogance that you are displaying
now

Vocabulary Summary: Simplified:

谁不知道你从来没停过找女朋友
Shéi bù zhīdào nǐ cónglái méi tíng guò
zhǎo nǚpéngyǒu?
Who doesn't know that you have never
stopped looking for a girlfriend?

所以现在你知道我生活的目标是什么了
吧!
Suǒyǐ xiànzài nǐ zhīdào wǒ shēnghuó de
mùbiāo shì shénme le ba!
So now you know what my life's purpose
is !

骂
Mà
To scold

顿
Dùn
Measure word for scoldings

反应
Fǎnyìng
Reaction

吓到
Xiàdào
To be frightened or scared by

单身
Dānshēn
Single (not relationship)

目标
Mùbiāo
Goal, objective

Vocabulary Summary: Traditional:

誰不知道你從來沒停過找女朋友
Shéi bù zhīdào nǐ cónglái méi tíng guò
zhǎo nǚpéngyǒu?
Who doesn't know that you have never
stopped looking for a girlfriend?

所以現在你知道我生活的目標是什麼了
吧!
Suǒyǐ xiànzài nǐ zhīdào wǒ shēnghuó de
mùbiāo shì shénme le ba!
So now you know what my life's purpose
is !

罵
Mà
To scold

頓
Dùn
Measure word for scoldings

反應
Fǎnyìng
Reaction

嚇到
Xiàdào
To be frightened or scared by

單身
Dānshēn
Single (not relationship)

目標
Mùbiāo
Goal, objective

L 233 Notes (Simplified / Traditional)

1. In the lesson, the speaker says: **Wǒ gēn nǐ chǎojià ? Cǎi bú shì , shì nǐ xiān kāishǐ de .** The **cǎi bú shì** is another way to refute what the original speaker says. It has a slightly less strong meaning than **bìng bú shì** .

cǎi bú shì 才不是 / 才不是 I don't think so .

bìng bú shì 并不是./ 並不是. I don't think so .

2. In Taiwan, it is common to hear **kànqǐlái** , as in **Wèi shénme nǐ jīntiān kànqǐlái xīnqíng bú tài hǎo ?** In mainland China however, you are more likely to hear **kànshàngqù** .

kànqǐlái 看起来 / 看起來 look as if

Wèi shénme nǐ jīntiān kànqǐlái xīnqíng bú tài hǎo ?

为什么你今天看起来心情不太好? / 為什麼你今天看起來心情不太好?

How come you look like you're in a bad mood today ?

kànshàngqù 看上去./ 看上去. look as if .

3. As mentioned in the lesson, the **cái** in **Tā zuótiān wǎnshàng hěn wǎn cái huíjiā** emphasizes the lateness of the person coming home. It can be thought as meaning it was very late **before** he got home, or he didn't get home **until** it was very late.

cái 才 / 才 grammar particle

Tā zuótiān wǎnshàng hěn wǎn cái huíjiā

他昨天晚上很晚才 / 他昨天晚上很晚才回家

He came home very late last night

Later in the lesson however, we see a different occurrence of **cái** in **tāde nán péngyǒu cái huì juéde tāde nǚ péngyǒu bú gòu zūnzhòng tā** . Here it's being used to show that this action (feeling that his girlfriend doesn't respect him enough) is a result of a condition that occurred earlier (his girlfriend scolded him).

tāde nán péngyǒu cái huì juéde tāde nǚ péngyǒu bú gòu zūnzhòng tā

她的男朋友才会觉得他的女朋友不够尊重他 / 她的男朋友才會覺得他的女朋友不夠尊重他

her boyfriend feels that his girlfriend isn't showing him enough respect

4. The **yòu** in **Yòu méiyǒu gēn wǒ shuō wèi shénme** is used when describing situations in the past. When talking about the future in this way, one would use **zài**.

Yòu méiyǒu gēn wǒ shuō wèi shénme

又没有跟我说为什么 / 又沒有跟我說為什麼 As well, he didn't tell me why

5. **Tiān yā !** is written (and pronounced) in different ways in different regions. Other variations include: **Tiān a !** or **Tiān na !**

Tiān yā !	天呀！ / 天呀！	My goodness !
Tiān a !	天啊！ / 天啊！	My goodness !
Tiān na !	天哪！ / 天哪！	My goodness !